

UN GIORNO A SCUOLA IN AUSTRIA!

21.11.2022

Da alcune settimane la classe 3M del Liceo “Giovanni Falcone” è in corrispondenza con alcune studentesse partner di Salisburgo che studiano l’italiano e frequentano l’ottava classe, secondo l’ordinamento austriaco. Si tratta di un vero e proprio progetto virtuale dove amiche e amici di penna si scambiano testi e materiali prodotti da loro. Il progetto, ideato e realizzato dalla professoressa Verena Wintersteiger del Liceo “St. Ursula” di Salisburgo e dalla professoressa Elena Nuvoloni della nostra scuola, ha per motto “imparare con gli altri e dagli altri” e mira a sviluppare, oltre alle capacità linguistiche e culturali, soprattutto le competenze sociali delle studentesse e degli studenti.

Venerdì 21 ottobre le studentesse austriache hanno svolto il primo compito del progetto, dedicato al tema della “scuola”: dovevano scrivere un testo in italiano in cui raccontare una tipica giornata nel Liceo “St. Ursula” e descriverne le principali caratteristiche (indirizzi scolastici, materie, orari e progetti).

I testi sono stati poi raccolti dall’insegnante e ci sono stati inviati via e-mail. Contemporaneamente noi abbiamo inviato i testi scritti in tedesco dai nostri studenti, che raccontavano la vita al Liceo “Giovanni Falcone”. Nella lezione di Italiano successiva, grazie alle produzioni linguistiche della 3M, la classe austriaca ha così potuto affrontare in dettaglio il nostro sistema scolastico e la vita quotidiana degli studenti italiani. Contemporaneamente le ragazze e i ragazzi della nostra scuola si sono immersi nel panorama della scuola di Salisburgo. Dopo aver letto insieme i testi, ne sono stati analizzati gli errori e si è cercato di dare consigli reciproci ai partner riguardo allo stile delle diverse e-mail prodotte. Lo scopo di questo compito era, tra l’altro, quello di riflettere in modo consapevole anche sulla propria lingua madre e di dare ai partner stranieri consigli per un uso più autentico dell’italiano e del tedesco. In una fase successiva si è cercato di riconoscere le peculiarità della scuola straniera per poter poi confrontare meglio i due sistemi scolastici.

Le studentesse austriache hanno dovuto quindi riflettere su quanto a loro sembrava particolarmente interessante nelle due diverse realtà scolastiche. Grazie al contatto con la classe partner di Bergamo, hanno potuto utilizzare le loro conoscenze della lingua italiana in una situazione comunicativa autentica e legata ad una realtà che stanno imparando a conoscere.

Nelle prossime settimane il lavoro di comparazione tra i due sistemi scolastici verrà affrontato anche dagli italiani. Attraverso lo scambio di informazioni e di impressioni, le classi hanno la possibilità di migliorare le proprie competenze comunicative e di imparare nuove espressioni linguistiche, arricchendo il proprio patrimonio lessicale in un'attività vivace e accattivante e aprendosi ad una nuova visione offerta da una diversa cultura e da un diverso stile di organizzare le lezioni.

Il progetto proseguirà con sempre nuovi temi e non vediamo l'ora di confrontarci a fine novembre su tematiche legate al cibo, alla cucina italiana e austriaca e alle tradizioni natalizie in attesa di scambiarsi gli auguri per le prossime festività.

Verena Wintersteiger

(tradotto e riadattato dal tedesco dalla classe 3M)